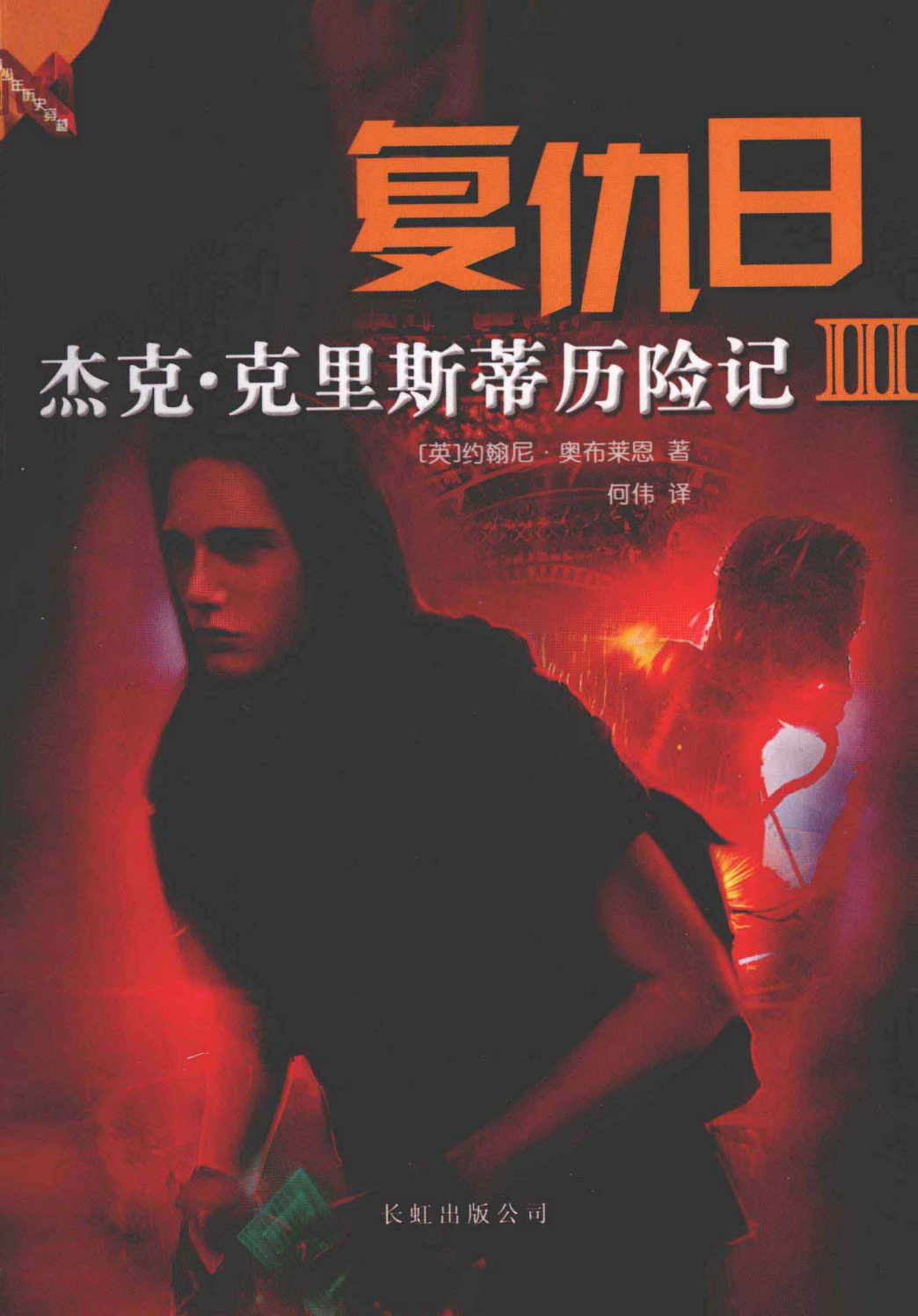




复仇日

复仇日

杰克·克里斯蒂历险记 III

[英]约翰尼·奥布莱恩 著

何伟 译

长虹出版公司

复仇日

杰克·克里斯蒂历险记 IIII

[英] 约翰尼·奥布莱恩 著
何 伟 译

长虹出版公司

图书在版编目(CIP)数据

复仇日/[英]奥布莱恩(O'Brien,J.)著;何伟译.

-北京:长虹出版公司,2013.10

(杰克·克里斯蒂历险记系列;3)

ISBN 978-7-80063-182-5

I. ①复… II. ①奥… ②何… III. ①长篇历史小说-英国-现代

IV. ①I561.45

中国版本图书馆CIP数据核字(2013)第183234号



*书简体中文版权通过凯琳国际文化版权代理引进(www.ca-link.com)

书 名: 复仇日

著 者: [英]约翰尼·奥布莱恩

责任编辑: 余天宝

特邀编辑: 顾丁丁

责任校对: 马 涛

封面设计: 国梦婷 草田印象

插画绘制: 国梦婷

出版发行: 长虹出版公司

社 址: 北京市地安门西大街40号 邮政编码: 100035

E-mail: jfjchs@126.com

经 销: 全国新华书店

印 刷: 北京中科印刷有限公司

开 本: 32

字 数: 162千字

印 张: 8.625

版 次: 2013年10月第1版

印 次: 2013年10月北京第1次印刷

ISBN 978-7-80063-182-5

定 价: 20.00元

(如有印刷、装订错误,请寄本社发行部调换)

到目前为止杰克的历险…… 🖐

杰克和安格斯在苏恩霍普中学上学，八个月前他们发现了一个惊人的秘密：他们上学的地方竟然是一些科学家工作的掩护阵地，这些人掌握了有史以来最具威力的技术——时空穿越。这项技术的核心成果是一台名为塔拉斯的时空穿越机。杰克的父亲汤姆·克里斯蒂教授带领研发团队制造了这台机器，但在杰克六岁那年，制造塔拉斯的科学家们内部产生了严重分歧，克里斯蒂被迫流亡，将儿子杰克和自己的妻子卡萝尔留在了苏格兰边界处的苏恩霍普镇。自那以后，杰克与父亲只有过一次短暂的见面。克里斯蒂的初衷是利用时空穿越技术改变过去发生的事情，比如，阻止战争的发生，从而使当今的世界变得更加美好。他的想法吸引了研发团队中最初的一群富有激情和智慧的支持者，这其中就有潘德尔谢普博士。直到最近，杰克才发现他的双重身份，之前一直认为他只是在苏恩霍普中学给自己上历史课的老师。潘德尔谢普和克里斯蒂以及支持他们的一群跟随者称自己为修正派，他

们发明了先进的计算机虚拟技术来模拟干预历史事件，从而惠及全人类。

与此同时，他们之前的同事坚定地认为不管初衷有多么好，改变过去都是危险的，并有可能产生不可预见的后果。当克里斯蒂流亡之后，他们组成另一派，名为保守派，致力于保证塔拉斯不公之于世，但使它处于运行中，以备应急之需。他们在苏恩霍普中学一所旧校舍的地下建造了基地，将塔拉斯藏于其中。不久之后，他们又将苏恩霍普中学用作自己的掩护。教师们在学校拥有正常的工作，但作为保守派的成员，他们过着双重生活。他们时刻准备着在必要的情况下启用塔拉斯。

克里斯蒂在保守派们毫不知情的情况下制造了第二个塔拉斯，并借此回到过去试图阻止触发第一次世界大战的事件——即1914年6月斐迪南大公在萨拉热窝遭刺杀。这时，杰克和安格斯便被卷入到两派的斗争之中。潘德尔谢普作为克里斯蒂的搭档留下来继续在苏恩霍普中学教书，让保守派相信他并未背叛他们。与此同时，杰克和安格斯成为两派在斗争中争先拉拢的对象。杰克的信念开始动摇了，他不知道应该相信哪一派。最终，他亲眼看到了时空穿越和干预过去的种种危险，决定正确的做法就是站到保守派这一边。由于对克里斯蒂建造的基地地理位置一无所知，保守派们对第二台塔拉斯也无能为力。同时，杰克还在保守派的监控之下。出于对儿子安全的考虑，克里斯蒂也不敢使用第二台

塔拉斯。

然而，在首次干预萨拉热窝暗杀事件失败之后，潘德尔谢普很快又策划了另一个计划来干预过去——这次要回到伊丽莎白时期的英国。潘德尔谢普和他的修正派成员们对这一计划投入了极大的热情和努力。但出于对杰克安全的考虑，克里斯蒂拒绝加入他们的行动。对此，修正派人士十分失望。克里斯蒂开始脱离修正派组织，为了自身安全，他最终决定离开。他知道潘德尔谢普和他之前的同事们将坚定不移地执行新的计划，克里斯蒂从而跨出了前所未有的第一步，给保守派和杰克发出了警示，告诉他们修正派有可能再一次干预历史。杰克和安格斯则又一次被卷入到保守派阻挠修正派计划的行动中。最终，保守派一方胜利了，但他们依旧没有弄清修正派的大本营和第二台塔拉斯的藏匿点。杰克的父亲依旧在流亡。虽然他一手建造了塔拉斯，但克里斯蒂发现自己既被保守派先前的同事们抛弃，如今，又被修正派的大门拒之门外。而同时，虽然两派都认为潘德尔谢普已经死了，但他的尸体却从未被打捞着……

目 录

到目前为止杰克的历险……	1
高兹查克农场	1
他们的最光辉的时刻	8
伟大的计划	12
空中飞车	28
入侵者	36
鸽子带来的麻烦	47
驾驶 32 路巴士到诺里霍兹机场	61
触摸“上帝之脸”	74
埃菲尔铁塔之旅	89
遭遇纳粹党卫军	99
绝不后悔	112
香榭丽舍大道上的炫耀	124

雷格拉捷的碰面	130
瓦兹山谷	134
出击	141
追捕	147
炉边谈话	156
高兹查克的计划	163
一个好心的德国人	173
避难	188
货贩子的故事	196
返回	204
复仇日	211
再见巴黎	227
结束	232
似曾相识	240
塔拉斯和时空穿越	251
背景知识	252
第二次世界大战时间表	263

高兹查克农场

时间：1918年3月 地点：德国

这是阿克塞尔最喜欢的游戏了。早上做完了农场杂活后，母亲终于给他放了假。他欢呼雀跃，穿过花园，连奔带跑地钻入一片小树林。这片林木刚好把他家和斯道克尔镇隔开了来。小树林里隐藏着一个秘密，至少是阿克塞尔和他的小伙伴汉斯两人的秘密。树丛下流淌着一条小溪流——像是一个小小的入侵者，在落木枯叶下四处闯荡，时而湍急，激起瀑布条条，时而汇成明光闪闪的小水坑。汉斯经常从小村庄跑下来和他玩耍，阿克塞尔便将这个秘密告诉了他。他们曾试图找寻溪流的源口，甚至爬到库勒塞姆上面连绵的小山丘上。可是呢，那儿全是泥潭，两人最终还是无果而归。要是他回去晚了，全身又脏兮兮的话，这可不是母亲希望看到的。今天，阿克塞尔不准备等汉斯了，想自个儿玩去。春天的脚步已悄然而至，可空气中还是有些寒气逼人。刚好，昨

晚下了场大雨，想来此刻小溪全是涨满了水吧。“太好了！”阿克塞尔不禁说道。

他拨开篱笆中间的洞口，挤身穿过，快步至赛船的起点。溪流在这儿围绕着一棵老橡树盘绕交错的根部打着转。他打开了带在身上的小包，小心翼翼地拿出里面的东西。他双手将它向上捧着，让清晨阳光透过头顶上的枝丫照到它的身上。这是个战列舰模型。尽管只有十岁，但阿克塞尔对德国公海舰队的每个大型战列舰可是了如指掌。他至今仍清楚地记得日德兰海战中德军完胜英军的故事。两年前当父母亲自告诉他这事的时候，他听得似懂非懂。但如今，他知道战争马上就要结束了。鲁登道夫将军在西线战场对英军发起了猛烈的攻击，有消息说德国很快就要赢得胜利。村里也传起了谣言，说是北部的囚犯营很快就要迎接又一批德军在前线抓获的战俘了。

听到这传闻时，父亲变得非常激动。这意味着缺衣短粮的日子很快就要结束了，德军胜利在即。战争刚刚打响时，父亲就自愿入伍。当时还拍了照，阿克塞尔站在一身戎装的父亲旁边，在场的还有其他应征入伍的村民。不久后他们便开赴战场了。自父亲走后不多久，家里面的气氛就变了。母亲看上去疲惫不堪，显得十分焦虑。坏消息也随之传来——父亲负伤住院了，需要动手术，被截掉了左腿，但这已经是最好的情况了。阿克塞尔至今仍记得父亲回家的那天。村里的每个人都很激动。父亲成了英雄，

他自己也感到很骄傲。但当父亲踏进家门时，阿克塞尔便有点失望了：父亲与他记忆和想象中的伟人相差甚远。他可以走路，但走起来一瘸一拐的，还需要拐杖支撑，这样一来整个身子都垮了下来。最令小阿克塞尔担忧的是，他很少说话，整天郁郁寡欢。当阿克塞尔直视他的眼睛时，似乎看不到人影的存在。父亲变得如此陌生，阿克塞尔不知道为什么。

阿克塞尔仔细端详着手中的战舰。这是最开始父亲帮他制作的，但自上次航行之后，阿克塞尔又对它做了几个大幅度的调整。他坚信目前它已经所向披靡了。为此，他还给它起了个很酷的名字——国王战舰。该战舰属于恺撒级战列舰，曾参加日德兰海战，上面载有十枚十二英寸的炮弹。或许在别人看来，它仅是个孩童的玩具，只不过比一般用木头和火柴搭建起来的要精致一点。但在阿克塞尔眼中，他的国王战列舰比整个德国公海舰队还要珍贵。马上，它即将下水试航了。阿克塞尔坚信下一次和汉斯的战列舰在溪流上一比高下的时候，他的宝贝肯定会遥遥领先。

阿克塞尔小心翼翼地把舰身像水杯一样托在手中，蹲下身将其放入湍急的溪流。他先把舰首小心地放在离主流不远处的小水泊上，然后渐渐地将整个舰放入水中。这样，“国王号”起航了。刚开始，在主流吸引力下，小舰缓缓地前行。但突然间，一股洪流袭来，“国王号”顺势而发，直驱向前。小舰随着上涨的溪流勇往直前，越过小瀑布，激起浪花，阿克塞尔几乎赶不上战列舰

前进的速度了。小舰有时消失在他的视野之外，这是因为溪流两岸长满了郁郁葱葱的植被和苔藓，灌木的枝丫也匍匐在溪流上。小船行进的速度越来越快，阿克塞尔的脚步也随着急促起来。为了看到最佳的场面，他不断地从溪流的一边跳到另一边。几分钟后，溪流将流入树林尽头的灌木丛，继而流向更广阔的田野。阿克塞尔必须赶在小舰之前及时地把它从水中打捞起来，以免它随着溪流逃向田野。再顺流向前的话，它可能会流到莱茵河，甚至有可能流入北海。

凑巧的是，溪流在树林尽头、灌木丛的前方汇成一个小小的湖泊，暂时减缓了船只前行的速度。这个水泊便是阿克塞尔和汉斯所规定的比赛终点，因为在这儿有足够的时间把船只打捞起来。阿克塞尔赶到水泊处时，满脸热得通红，上气不接下气。而此刻“国王号”也雄赳赳气昂昂地（令人惊奇的是，它行在水上一点不偏也不歪）驶进水泊，激起一圈小小的水浪。像以前无数次做的那样，阿克塞尔跳到水泊的另一端，在此过程中顺手熟练地触及水面，将小船从中打捞起来。可这次呢，阿克塞尔的一只脚刚一落地，便闪了一下，水泊对岸的地表太滑了！船只和人都飞了起来。阿克塞尔失去控制，自身难保，可奇怪的是，他脑中所想的却是“国王号”的命运。很快，他的头重重地撞在灌木丛上。他被迫停了下来，身上被刮伤，整个人顿时蒙了。

阿克塞尔眨了眨眼，抬起头。

他并非一个人在那儿！

还没等他反应过来，一只脏兮兮的大手便捂住了他的嘴。恐惧感像闪电一样经过他的全身。那人靠近他，越来越近，紧紧地盯着他的双眼看。他很瘦，全身脏乱不堪，蓬头垢面。他的眼睛像猎人一样紧张地左顾右盼。他的衣服没有一块是完整的，全身湿透。尽管处于短期的极度恐惧中，阿克塞尔还是能辨别出那人穿的是军队制服。当他意识到眼前的这个人可能是从战俘监狱里逃出的囚犯时，阿克塞尔真的开始害怕了！

逃犯进一步逼近阿克塞尔，将肮脏的食指放在他的嘴唇中间，“嘘嘘……”

有一小会儿，他保持着那姿势一动也不动，重重地喘着气，好像在脑海中思忖着什么事一样。突然，他一把将阿克塞尔拽到脚边，使劲抓住他，把他推到灌木丛的后面。自然而然地，阿克塞尔极力挣脱。尽管那人瘦弱不堪，但阿克塞尔还是摆脱不了他的束缚，感觉自己被拖着不断往前走。余光所及，阿克塞尔看到了陷入泥中的“国王号”。在匆忙行走中，逃犯将小船重重地踩在脚下，阿克塞尔发出了撕心裂肺的惊叫。那人在树林的边缘停下了，抬头看着不远处的一处农舍。所有的一切都是那么的安静。逃犯突然发出不满的声响，逼着阿克塞尔跨过篱笆，将他仰面朝天拽到农舍的后门。

逃犯进入走廊，破门而入，走到厨房那边。阿克塞尔的母亲

在惊恐中转过身来。她看了眼阿克塞尔和拽着他的蓬头垢面的陌生人，顿时吓得惊叫了起来。这一声惊叫让逃犯变得更加慌张，他突然从裤口中掏出一把黑色手枪，瞄准了阿克塞尔的母亲。她后退了几步，双手掩面，控制不住地啜泣了起来。

“求你了！你们必须安静下来。”逃犯说着阿克塞尔听不懂的语言，但阿克塞尔看得出逃犯此刻的惊恐不堪。

阿克塞尔的母亲惊恐万分，全身颤抖。“我的天啊！我的天啊！”她一遍遍不停地说着。

那人指了指自己的嘴，“拜托你了！我需要吃的，水和衣服。之后我会立即离开。你知道吗？”

可是阿克塞尔和他的母亲都听不懂逃犯所说的话，他的母亲害怕得都不知道如何答复了。逃犯变得越来越激动，他知道自己的时间不多了。

“求你了！给我吃的和水，我马上离开。我是不会伤害你们的。”

突然，阿克塞尔听到前门被打开的声音，之后便是父亲木头假肢敲在地上特有的声音。他听到父亲的嗓门，“我听到了惊叫声。”不久后又是一句，这次更加得急促，“玛利亚，这是怎么回事？”

阿克塞尔可以清晰地听到父亲脚步不断靠近的声音，他也看到母亲将惊恐的目光投向了房门。猛然间，房门打开了。父亲愣

地站在那儿，满脸的恐惧，他举起了拐杖。逃犯惊慌了，调整了手枪的指向，射出了一发子弹。阿克塞尔父亲轰然倒下。母亲惊叫着。瞬间，逃犯站在那儿不知所措。清醒后，他立马逃走了。

阿克塞尔母亲跪倒在丈夫身边，撕扯着他的衬衣，大声哭泣着、惊叫着。这一切发生得如此之快，阿克塞尔一时间蒙了。父亲这位伟大的战争英雄的身体瘫倒在厨房地板上，惨不忍睹。他的双眼毫无生气地凝视着天花板，嘴角鼓出一串血流。刚开始，阿克塞尔并没有哭出来，也没有任何感觉。眼前的一幕如此暴力，使得这个小男孩一时间难以理解。

在迷糊中，阿克塞尔走出厨房，经过走廊的后门，走进花园。到了花园后，他才开始跑了起来。他越跑越快，一直跑到树林和小溪边。顺着溪流，他继续狂奔，两边的树木刷刷地从他身边经过，眼泪也不自觉地溢满了眼角。他跑得越快，哭得也越厉害。最后，他在树林尽头靠近水泊那儿停住了脚步。他跳过水泊，看到了它——半掩在泥土、已是支离破碎的“国王号”战舰。他低下身来，捡起它，紧紧地放在胸口。

他们的最光辉的时刻

时间：1940年8月 地点：英格兰肯特郡

没多久，杰克便发现了它。一架德军 BF-109 战斗机正在返航。

“这是红色二号！下面十点钟方向发现敌方战机。嗨！嗨！”

“祝你好运！红色二号！”

“发动攻击！左翼向下方倾斜四十五度俯冲！”

杰克操控着超级马林 Mark 1B 战斗机，俯冲直下。二十七升的梅林发动机轰鸣呼啸着，时速高达四百英里，机身割破寒冷的晴空。当杰克稳住战机时，重力一下子将他重重地按捺在座位上。难道重力要将机翼从机身剥离出去？幸亏杰克熟练地控制了战机。前方几百米，有着黄色机头的德军梅塞施密特 BF-109 战机的螺旋桨正高速旋转着。德国飞行员急于越过英吉利海峡回国，并没注意到尾随其后的杰克。杰克掀开机枪按钮盖，打开瞄准镜，将目标瞄准敌军战机机身。目标越来越近，梅塞施密特战机

成了靶心。杰克按下按钮，四架勃朗宁机枪和两门二十毫米口径西班牙大炮一齐发火，机舱里顿时充满了无烟火药味。德军 BF-109 战机机身被子弹击穿，制冷系统原料乙二醇立马点燃，爆发一团白色的蒸汽。BF-109 战机被掀翻，机身开始下坠，在空中形成一个巨大的折线。就在几秒钟前，德国的飞行员还在无忧无虑地忙着返航，而现在，他已经死了，尸体被捆在机座上，坠向冰冷的坟墓。杰克兴奋异常，似乎进入催眠的状态。他一直尾随着 BF-109 战机，直到它坠入下方一望无垠的大海。

这真是个低级的错误！

当愤怒的尾随者发射的子弹飞越过他的机舱顶，只有那么几毫米的时候，杰克才意识到了这个问题！又一架 BF-109 战机出现了。他真的不该大意，要知道 BF-109 战机都是两两协同作战的！

“红色一号！红色一号！请求援助！尾部出现敌机！”

但无线对讲机没有回应，看来指望红色一号在几秒钟之内来营救是不可能了。

这时，他突然想起安格斯一小时前跟他说的话——千万不要直线飞行，平稳飞行的时间不能超过二十秒，否则将有生命危险。

超级马林 Spitfire 喷火式战机和梅塞施密特 BF-109 战机是当时最好的战斗机，两种战机实力不相上下，各占优势。杰克想起了他在接受飞行员培训时了解到的 Spitfire 喷火式战机的一大优